



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

IV#: 219852

LOI#:

I-171#: Y NO

EXIT VISA#: 4592189

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM LAM DE
Last Middle First

Current Address: 59/8 Ngo Nhan Tinh, Quan 6 TP/Ho Chinh Minh, VIET NAM

Date of Birth: 11/22/1936 Place of Birth: China

Previous Occupation (before 1975) 1st Sergeant Policeman
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 8/19/75 To 5/24/83
Years: 7 Months: 9 Days: 5

3. SPONSOR'S NAME: MUOI TIEU
- Name
- Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone Number

Relationship

Muoi Tieu

Wife's sixt

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: March 20 1990



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

IV#: 219852

LOI#: _____

I-171#: Y NO

EXIT VISA#: 4592/89

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM LAM
Last Middle First

Current Address: 59/8 Ngo Nhan Tinh, Quan 6 TP/Ho Chinh Minh, VIET NAM

Date of Birth: 11/22/1936 Place of Birth: China

Previous Occupation (before 1975) 1st Sergeant Policeman
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 8/19/75 To 5/24/83
Years: 7 Months: 9 Days: 5

3. SPONSOR'S NAME: MUOI TIEU
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
<u>Muoi Tieu :</u>	<u>Wife's sixt.</u>
<u> </u>	<u> </u>
<u> </u>	<u> </u>
<u> </u>	<u> </u>

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Ho Chi Minh City, January 2nd, 1982

TO : ODP 131
SOI TIEN SIANG
SOUTH ROAD BANGKOK 12
THAILAND

TIÊU VINH
59/8 Ngô Nhân Tịnh Q.6
Ho Chi Minh City
SOUTH VIETNAM

SUBJECT : Application for classification as refugees for immigration
resettlement in U.S.A. - Title : Vietnam army officer
(husband)

Dear Sir,

I undersigned, TIÊU VINH, born in 1945 at Cholon Vietnam, nationality Vietnamese, of origin China, living at No 59/8 Ngô Nhân Tịnh Street Quận 6 Ho Chi Minh City Vietnam.

I acknowledge to write to you with all my respect hope you can help me to leave Vietnam as soon as possible, the reason was they were officers and soldiers, more over, I have a sister named TIÊU MUỐI now living in

Due to the difficulties of my situation, I am asking your generosity and humanity to give my family the Permit Entry in U.S.A. under your protection.

Below is my husband's legal status :

Nam : LÂM ĐỆ
Sex : Male
Date of birth : 1936 at China
Police's rate : 1st Sergeant
Function : Policeman
Date of entry unit : 23-11-1967 - 30-04-1975
Officer's number : 195976
Date of going to prison : 19-08-1975

My husband is a prisoner of war, until now the Government of Vietnam Republic Socialist have not release him yet, he is now being forced to pass his days in "brain washing" camp (trại học tập cải tạo Xuân-Lộc, ĐỒNG-NAI, khu C - HT. Z30A).

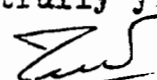
Following are my blood relatives
(to be evacuated from Vietnam)

No.	Full name	Date of birth	Profession	Sex	Relationship
1.	TIÊU VINH	1945	Secretary	Female	Wife
2.	LÂM ĐỆ	1936	Policeman	Male	Husband
3.	LÂM KHÁNH PHỤC	1974	Pupil	Male	Son
4.	TIÊU THIẾU DINH	1953	Sewing worker	Female	Sister

I will be very glad for having your kind consideration and my family to be saved from my situation by your activity.

Thanks again and looking forward to early return mail.

Respectfully yours,


TIÊU VINH

Thị trưởng : Trịnh Văn Thiệu

MINISTRY of INTERIOR
CAMP: XUAN LOC
No. 347 - CRT

SOCIALIST REPUBLIC of VIETNAM
Independence-Liberty-Happiness

0033 78 1398 2
SHSLD

Form No.001-QLTG
issued by the
Circular No.2565
date Nov.21,1972

RELEASE CERTIFICATE

Referring to Circular No.966 BCA/TT date May 31, 1961 issued by Ministry of Interior,

Carrying out the judgement concerning the release decision No. 12/QĐ dated May 24, 1983 issued by Ministry of Interior.

This released certificate is delivered to the person named as follows :

Full name mentioned on birth certificate: LAM DE.

Other called names :	:	-----:
Date of birth : 1936	:	Hochiminh City security Service :
Place of birth: China	:	This person has reported himself :
Permanent residence before being	:	(No.457) :
arrested:59/8 Ngo Nhan Tinh St.	:	on June 15, 1983 :
District 6, Hochiminh City.	:	Police Office in charge of Adminis-
Guilty of: Sergeant of Special	:	trative management and social il-
Police force in Q2/F.Q.8	:	liness. :
	:	-----:

Arrested on: August 19, 1975. Sentenced: Concentrated for reeducation.
Based on the Decision of Judgement No. date of
His sentence has increased time, with a total of years months
His sentence has been mitigated time, with a total of years months
He is authorized to reside at: 59/8 Ngô Nhân Tinh Street, District 6,
Hochiminh City.

Observations on his behavior during the re-education period:

(to be under surveillance for a period of 12 months.)

The person concerned must report himself to the People's Committee of
Quarter (or village)
no later than June 15, 1983.

Right forefinger print
of : LAM DE

Full name and signature
of the certificate holder
LAM DE
(signed)

June 9, 1983
The supervisor
Senior Lt Col.
TRINH VAN THICH
(signed and sealed)

Name card No.1627
made out at

This is to certify that:

The person concerned has report himself
to our security section on June 13, 1983.

The Deputy Chief of Security Section of Quarter 14, Dis.6
LE HUU XUYEN (signed and sealed)

Translate from the original written in Vietnamese
File No. 660/84
Date: July 9, 1984.

Typewriting by
Office of Juridical Facilities and Service 5th District
add. 620, Nguyen Trai St PS/Q5 HCM City, date December 3, 1983.

Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand

March 20, 1986

Tieu Vinh
59/8 Ngo Dinh Tinh
Q. 06, TP. Ho Chi Minh

Reference: IV-219852
VEWL 18535
Interview List No.S-1889

Dear Tieu Vinh:

We have been informed that you were interviewed by the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR) representative in Vietnam on 2 April 1985, interview list number S-1889.

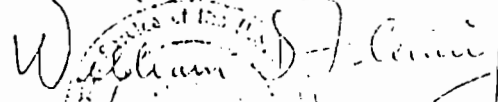
We regret that the policies and regulations of the United States Orderly Departure Program do not permit us to accept divided families. Therefore, we will not be able to approve your case until Lam De is also issued an exit permit. We are enclosing a Letter of Introduction for him to use in applying for an exit permit. Please submit this letter, together with this explanation, to the authorities where you applied for your exit permit.

As soon as Lam De receives an exit permit, please inform the UNHCR and write or cable the number to us at:

Orderly Departure Program (ODP)
Panjabhum Building
127 Sathorn Tai Road
Bangkok 10120
Thailand

ATTN: IV-219852/S-1889/KB

Sincerely,



Orderly Departure Program
American Embassy - Box 58
APO San Francisco 96346 - 0001

Enclosure: As stated.

APP:KB/aj(1052x)

758 617 - 11

六组

Individual IV NO 532855
for name IV-219852

40419

TIEU

MUOI

Residence: ~~1312 W. 6th St.~~ Cleveland OH 44102
2100 W. 8th St.

Date of birth: SEP-13 1950 CHOLON VIETNAM

I arrived in the United States on: JAN 05 1981 MANILA, Philippines

My Alien Registration number is: A 25-129-104

My Identification Certificate no. is:

My Social Security Number is: ~~XXXX-XX-XXXX~~ X

I am currently employed by: ~~XXXXXX~~

TIEU VINH	1945	VIETNAM	SISTER	59/8 NGO NHAN TINH Q 6 HO CHI MINH
LAM - DE	1936	VIETNAM	Brother IN LAW	Same address
LAM KHANH PHUC	1974	VIETNAM	NEPHEW	Same address
TIEU-THIEU DINH	1953	VIETNAM	SISTER	

APRIL 10, 1981



Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand

March 17, 1986

To Whom It May Concern:

LAM DE

born 22 November 1936. (IV-219852)

Residing at: 59/8 Ngo Nhan Tinh
Q. 06
T/P Ho Chi Minh

Husband of Tieu Vinh, holder of exit permit number 58200TH2, who was interviewed by the UNHCR representative on 02 April 1985, interview list number S-1889.

Su Quan Hoa Ky cho phep nhung nguoi co ten tren day di Bangkok, Thai-lan, de ncp don tai Su Quan My de sang Hoa Ky, voi dieu kien ho duoc kham suc khoe tai Viet Nam, va duoc phong van qua dai dien Cao Uy Lien Hiep Quoc Dac Trach Ty Nan (UNHCR). Chung toi yeu cau gioi tham quyen cap cho ho Giay Xuat Canh cung nhung giay to can thiet de roi Viet Nam./The American Embassy gives permission for the above persons to come to Bangkok, Thailand to make application at this Embassy to go to the United States, provided that they have a medical examination in Vietnam and an interview by a representative of the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR). We request the authorities to issue Exit Permits and the necessary documents to leave Vietnam.

Nhung nguoi ke tren da duoc UNHCR de nghi toi tham quyen Viet Nam theo Danh Sach Chieu Khan Nhap Canh Hoa Ky, so/The names above have been submitted to the Vietnamese authorities by the UNHCR on the American Visa Entry Working List, serial number 18535.

Sincerely,


Bruce A. Beardsley
Director
Orderly Departure Program

APP:KB/aj(0486s)

ODP-I/A 5/84

7 58 617 1

cộng đồng VIỆT-NAM tại CLEVELAND

Vietnamese Community In Greater Cleveland

6516 DETROIT #2 , CLEVELAND, OH 44102
(216) 651-3930

Cleveland, 28 - 2 - 1990

President:
Xuân Nguyễn

Vice-Presidents:
Lê Nguyễn
Hô Trần

Secretary:
Hải Phạm

Treasurer:
Sử Nguyễn

Committee
Chairmen:
Chánh Lương
Đức Võ
Hải Phạm
Kiều Huỳnh
Lan Tăng
Phát Trịnh
Quang Trịnh
Toàn Huỳnh

Past President:
Diệu Đỗ M.D.

Advisors:
Hàm Vũ
Hiên Phan M.D.
Fr. Lân Phạm
Ngân Nguyễn
Elizabeth Verlie
Joseph Meissner

Kính gửi Bà Khúc Minh Thở
P.O. Box 5435
Arlington, VA 22205-0635

Thưa Bà,

Trân trọng kính chào Bà và chúc Bà cùng Hội Cựu Tù Cải Tạo Việt Nam gặt hái nhiều kết quả trong mục đích tranh đấu cho sự đoàn tụ và định cư càng nhiều càng tốt để các chiến hữu của ta sớm đoàn tụ với gia đình và thân nhân tại các quốc gia tự do trên thế giới.

Tôi cũng xin vui mừng báo cáo cùng Hội Gia Đình Cựu Tù Cải Tạo Việt Nam là trong tháng 1-90 chúng tôi đã đón Ông Thu Nguyễn và gia đình đến định cư tại thành phố Euclid, Ohio. Mọi thủ tục cần thiết để định cư đã được chúng tôi và hội bảo trợ lo liệu đầy đủ và hiện đang cử ngụ cùng mẹ và hai em ở địa chỉ:

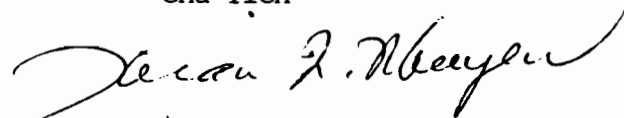
Cũng trong chương trình đoàn tụ các cựu tù cải tạo, vào đầu tuần tháng 3-90 cũng sẽ có 1 gia đình cựu tù cải tạo sẽ đến định cư tại thành phố Rocky River, Ohio, chúng tôi đã thông báo cho thân nhân tin vui này và cũng sẽ báo cáo về Hội Gia Đình Cựu Tù Cải Tạo sau khi tiếp đón gia đình thứ hai này.

Sau đây chúng tôi xin kính chuyển đơn xin đoàn tụ của một đồng hương đã nộp xin đoàn tụ thân nhân là một cựu tù cải tạo và đã có đủ giấy chấp thuận nhập cảnh cũng như thông hành xuất cảnh mà vẫn chưa nhận được tin về ngày đi đoàn tụ.

Kính xin Bà và Hội cựu xét hồ sơ và giúp đỡ tiến hành việc đoàn tụ cho gia đình này càng sớm càng tốt.

Xin trân trọng kính chào Bà và toàn thể hội viên trong Hội.

Nay Kính,
Cộng Đồng Việt Nam
Chủ Tịch



Nguyễn Q. Xuân



Chữ ký của người mang giấy thông hành

Signature of bearer

[Handwritten signature]

Họ tên *TIÊU VINH* nam, nữ
Name in full sex

Ngày sinh *1945*
Date of birth

Quốc tịch *Việt nam*
Nationality

Nghề nghiệp */*
Profession

Địa chỉ thường trú *59/8 Ngô Nhân Tĩnh*
Permanent domicile *Quận 6*

Được phép xuất cảnh nước Cộng hòa Xã hội
Chủ nghĩa Việt Nam trước ngày *10.07.1987*
Is permitted to leave the Socialist Republic of Viet Nam before

Qua cửa khẩu *Cần Giờ*
Point of passage on the frontier

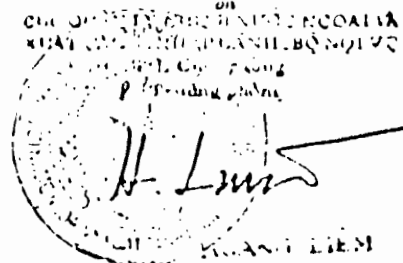
Đi đến nước *Cộng hòa Pháp*
For

Trẻ em cùng đi *01 (Một)*
Accompanying children

Họ tên — Name in full	Ngày sinh — Born on
<i>Lâm Khánh Phục</i>	<i>11/07/4</i>

Giấy thông hành này có giá trị đến ngày *10.07.1987*
This laissez Passer expires on

Cấp tại *Tp Hồ Chí Minh* ngày *10.07.1987*
Issued at



ẢNH CỦA TRẺ EM CÙNG ĐI
Photograph of accompanying children





Họ tên LAM DE nam, Việt
Name in full sex

Ngày sinh 22.11.1936
Date of birth

Quốc tịch Việt Nam
Nationality

Nghề nghiệp -
Profession

Địa chỉ thường trú Ep Hồ Chí Minh
Permanent domicile

Được phép xuất, nhập cảnh nước Cộng hòa Xã hội.
 Chủ nghĩa Việt Nam trước ngày 04.5.1990
Is permitted to leave the Socialist Republic of Viet Nam before

Qua cửa khẩu Tân Sơn Nhất
Point of passage on the frontier

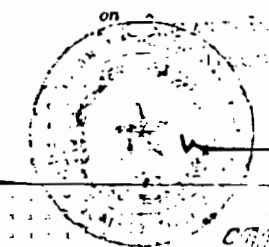
Đi đến nước Hợp chúng quốc Hoa Kỳ
For

Trẻ em cùng đi:
Accompanying children

Họ tên — Name in full	Ngày sinh — Born on

Giấy thông hành này có giá trị đến ngày 04.5.1990
This laissez-Passer expires on

Cấp tại Ep. HCM ngày 04.5.1989
Issued at on



ẢNH CỦA TRẺ EM CÙNG ĐI
Photograph of accompanying children

Số ...
 Ngày 18 tháng 5 năm 89

Gloria

Chữ ký của người mang giấy thông hành
Signature of bearer

Lam De

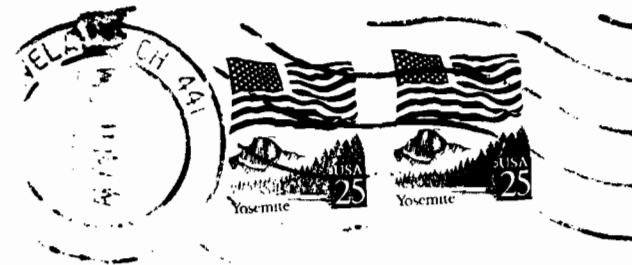
CONTROL

____ Card
____ Doc. Request; Form
____ Release Order
____ Computer
____ Form "P"
____ CDP/Date
____ Membership; Letter

3/14/90

BAN CHẤP HÀNH CỘNG ĐỒNG VIỆT-NAM
VIETNAMESE COMMUNITY ASSOCIATION
IN GREATER CLEVELAND
6516/2 DETROIT AVE. CLEVELAND, OH 44102
(216) 651-3930

APR 1 6 1990



2 hls
ghi tên vào
list UBOTIN
hls lễ tục

Hội Gia Đình Tự Nhân Chính Trị Việt Nam
P.O. Box 5435
Arlington, VA. 22205-0635

